

## *Assemblée générale 2019*

53<sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire



III. 1 Club Haus Bata, ©TRINAMO

*17 et 18 mai 2019 à Möhlin (AG)*

Locationsponsor:



HOTEL | RESTAURANT



## *Chères et chers collègues,*

J'ai le plaisir de vous inviter à notre prochaine Assemblée générale annuelle qui aura lieu sur le site Bata à Möhlin. Les plus anciens parmi nous se souviennent encore de Bata, avec son lettrage rouge et les charmantes vendeuses, du temps de notre jeunesse. Le souvenir, du moins en ce qui me concerne, n'est pas uniquement positif. Il est vrai qu'à la sortie du magasin, nous avions de superbes chaussures neuves, que nous devons présenter à toute la famille. Or, les premiers temps, elles n'étaient pas aussi confortables que les anciennes et, lorsque nous sautions dans les flaques d'eau au lieu d'emprunter le trottoir au sec, on nous rappelait aussitôt de prendre davantage soin de nos nouvelles chaussures.

Naturellement, nous ne pensions à l'époque guère à l'histoire et à la production de chaussures. En tant que conservateur du patrimoine, je découvre néanmoins aujourd'hui quelques parallèles intéressants avec mes tâches quotidiennes. De la même manière que nos maisons, la fabrication des chaussures s'est constamment développée, en fonction des besoins momentanés, a pris en compte les ressources matérielles et financières, s'est harmonisée avec les conditions topographiques et climatiques ou s'est adaptée au goût et à la mode de ceux qui les portaient. Jusqu'au XX<sup>e</sup> siècle, les chaussures incarnaient également le symbole d'un statut et étaient donc traitées avec soin et bien entretenues. Un homme de l'ancienne Tchécoslovaquie, dont la famille travaillait dans le secteur de la chaussure depuis huit générations, changea en quelques années cette tradition séculaire de l'univers de la chaussure. Il fit de la chaussure un produit de masse et soumit sa fabrication à des critères industriels et économiques. Une paire de chaussures à la mode était dorénavant accessible à tout un chacun. Tomáš Baťa n'a pas seulement révolutionné l'univers de la chaussure, mais également recherché de nouvelles formes de production. Tout cela, et bien d'autres choses, nous l'apprendrons dans le programme d'accompagnement de notre assemblée générale. Cela vaut donc la peine de venir à Möhlin et de se libérer aussi bien le vendredi après-midi que le samedi matin.

Le comité se réjouit de cette rencontre de la famille ICOMOS dans le Fricktal.

Soyez tous les bienvenus !

Niklaus Ledergerber, président d'ICOMOS Suisse

### *Éditorial*

tirage	300
rédaction/conception	Secrétariat d'ICOMOS Suisse
traductions (D-F)	Jean-Pierre Lewerer, groupe de travail
contact	<a href="mailto:secretariat@icomos.ch">secretariat@icomos.ch</a>

images

Ill. 1 © TRINAMO / Ill. 2 © Niklaus Ledergerber / Ill. 3 © Benno Furrer, Zug / Ill. 4 © Schweiz Tourismus / Ill. 5 © Kartause Ittingen. Sandro Schmid / Ill. 6 © ICOMOS Suisse, Système & Série / Ill. 7 © ICOMOS Suisse, Système & Série / Ill. 8 © ICOMOS Suisse, Système & Série / Ill. 9 © Peter Steiger, ICOMOS Suisse, Système & Série / Ill. 10 © Peter Steiger, ICOMOS Suisse, Système & Série / Ill. 11/12 © ICOMOS Suisse, Système & Série / Ill. 13 © exposé Réf. Conservation du patrimoine / Ill. 14 © exposé Réf. Conservation du patrimoine / Ill. 15 © Geoportal Canton d'Argovie

## *Programme de la manifestation*

### *Programme du 17 mai 2019*

- 14h15 Assemblée générale *Club House Bata, Bata Park 1, 4313 Möhlin*
- 16h00 Accueil des membres
- 16h15 Historique de la firme Bata *Tobias Ehrenbold*
- 17h15 Histoire architecturale de Bata à Möhlin *Dr. Isabel Haupt*
- 18h30 Apéritif dans le parc du restaurant du Club House Bata
- 19h30 Dîner au restaurant du Club House Bata *Club House Bata, Bata Park 1, 4313 Möhlin*

### *Programme du 18 mai 2019*

- 09h00 Visite du site Bata *Dr. Isabel Haupt, Kathrin Kunz, Ueli Müller et al.*
- 12h30 Lunch en plein-air *Bata Park, 4313 Möhlin*
- 14h00 Fin de la manifestation

## *Ordre du jour de l'Assemblée générale 2019*

*Date: 17 mai 2019*

*Début: 14h15*

*Lieu: Bata Club Haus, Bata Park 1, 4313 Möhlin*

1. Ouverture de la 53<sup>e</sup> Assemblée générale annuelle
2. Approbation de l'ordre du jour
3. Election des scrutateurs et fixation de la majorité absolue
4. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 25 mai 2018 à Rorschach
5. Nouveaux membres et démissions
6. Rapport annuel du président
7. Rapport annuel des groupes de travail
8. Lecture du rapport des réviseurs et approbation des comptes 2018
9. Décharge du comité
10. Présentation du budget 2019
11. Fixation de la cotisation des membres 2020
12. Elections :
  - a. Confirmation des personnes en poste
  - b. Vote sur l'instance de révision
13. Informations d'ICOMOS international
14. Objectifs d'ICOMOS Suisse en 2019
15. Divers
16. Assemblée générale annuelle 2020. Proposition : Suisse romande / date : 15 et 16 mai 2020

*Point 4 de l'ordre du jour*

*Procès-verbal de l'Assemblée des membres d'ICOMOS Suisse  
le 25 mai 2018, 13h15-16h15 / Rorschach, Würth-Haus*

*Présents: 35 membres d'ICOMOS ayant le droit de vote*

Comité: N. Ledergerber (président), C. Courtiau (vice-présidente), R. Cardani Vergani, J. Christ, M. Muttner, D. Schnell, R. Tropeano.

Secrétaire générale: M. Bilfinger.

Comités scientifiques (tous membres d'ICOMOS Suisse): A. Barthel (Système et série)

Secrétariat: H. Speich (protocole, membre d'ICOMOS Suisse).

Révision: -.

Membres d'ICOMOS Suisse: S. Brinitzer, M. Flury-Rova, M. Fischer, M. Fröhlich, B. Furrer, L. Gratz, T. Häfliger, K. Kaufmann, K. Köhler-Schneider, S. Langenberg, J.-P. Lewerer, A. Mader, T. Marti, B. Marty, C. Marty, E. Muttner, N. Ellwanger, C. Piconi, P. Raschle, F. Rohr-Stettler, S. Schlachetzki, R. Sollberger, T. Stahl.

Invités: D. Gutscher, H. Rutishauser (tous deux, anciens présidents d'ICOMOS Suisse), B. Schibler (Centre national d'information sur le patrimoine culturel NIKE).

*Sont excusés:*

Groupes de travail: G. Kunz (Hôtels et restaurants historiques de la Suisse).

Révision: G. Auf der Mauer.

### *1. Begrüssung*

Nach der allgemeinen Begrüssung der Anwesenden werden vom Präsidenten Niklaus Ledergerber, die anwesenden Gäste begrüsst.

Der Präsident dankt der Firma Würth, die den Sitzungssaal unentgeltlich zur Verfügung stellt.

Erwähnt zudem eine grosse Anzahl von entschuldigtem Gästen, unter Ihnen K. Meier (Leiterin des Amtes für Kultur des Kt. St. Gallen), T. Müller (Stadtpräsident Rorschach), M. Niedermann (Denkmalpfleger des Kt. St. Gallen), M. Schindler (Kantonsarchäologe St. Gallen).

### *2. Genehmigung Traktandenliste*

Die Traktandenliste (MV 2018 Dokumentation, S. 4) wird stillschweigend genehmigt.

### *3. Ernennung der Stimmzähler*

Hans Rutishauser wird zum Stimmzähler ernannt.

### *4. Genehmigung Protokoll der MV 2017 vom 26. Mai 2017 in Freiburg*

Das Protokoll der MV 2017 vom 26.05.2017 wurde den Mitgliedern in den Unterlagen zur MV 2018 (MV 2018 Dokumentation, S. 5-10) zugestellt. Das Protokoll wird einstimmig genehmigt.

## *5. Mutationen*

Der Präsident begrüsst die neuen Mitglieder Davide Fragasso, Franz Graf, Giulia Marino, Ann-Kathrin Schröter, Maximilian Butz, Oliver Guyot, Raphael Sollberger, Andreas Galmarini, Haaike Peeters, Jasmin Widmer, Elisabeth Muttner.

Den elf Eintritten stehen sieben Austritte gegenüber. Der neue Mitgliederbestand liegt bei 273 Mitgliedern, davon 15 institutionelle Mitglieder.

## *6. Jahresbericht des Präsidenten*

Der Jahresbericht des Präsidenten wurde den Mitgliedern mit den Tagungsunterlagen (MV 2018 Dokumentation, S. 10-13) zugesandt und muss daher nicht verlesen werden.

Niklaus Ledergerber ergänzt zu seinem Jahresbericht: Schwerpunkt 2017 war die Vorbereitung der Aktivitäten des Kulturerbejahres, bei dem ICOMOS Mitglied im Trägerverein ist. ICOMOS engagiert sich dabei mit der dreiteiligen Kolloquiumsreihe. Der Vorstand hat im Vereinsjahr als ständige Aufgaben den Aufbau der Gruppe der Emerging Professionals begleitet, die Arbeitsaufteilung zwischen Generalsekretariat und Geschäftsstelle diskutiert und den Kontakt zu den Arbeitsgruppen gepflegt.

Im Vereinsjahr hat sich ICOMOS in drei Vernehmlassungen des Bundes zu aktuellen politischen Themen geäussert: zum FARO-Abkommen, zur Unterwasserarchäologie und für ICOMOS International zum wichtigen Grundsatzpapier der Davos-Declaration.

Der Rechtsfall um die Aufnahme eines Parks in Lonay in die ICOMOS-Gartenliste konnte beigelegt werden.

Der Präsident dankt dem Bundesamt für Kultur, Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege für die grosszügige Unterstützung und den Mitgliedern für das Vertrauen in Vorstand und Präsidium.

## *7. Jahresberichte der Arbeitsgruppen*

Die Jahresberichte der Arbeitsgruppen wurden den Mitgliedern mit den Tagungsunterlagen (MV 2018 Dokumentation, S. 14-19) versandt. Sie müssen daher nicht verlesen werden.

André Barthel erläutert den ersten Jahresbericht der Arbeitsgruppe System und Serie.

Moritz Flury-Rova berichtet für die Arbeitsgruppe Hotels über die Auszeichnungen des Jahres 2017 und die Verleihung an der Gastro- und Tourismusmesse in Basel.

Der schriftliche Jahresbericht der Arbeitsgruppe Friedhöfe liegt der Mitgliederversammlung nicht vor.

## *8. Kenntnisnahme des Revisorenberichts und Genehmigung der Jahresrechnung 2017*

Heinrich Speich erläutert die schriftlich vorliegende Bilanz und Erfolgsrechnung. Die Revision erfolgte durch ARGO-Revision von Giovanni Auf der Mauer. Der Revisor stellte keine Mängel fest, die Rechnung 2017 wird bei zwei Enthaltungen genehmigt. Die Jahresrechnung wird von der Mitgliederversammlung einstimmig genehmigt.

## *9. Entlastung des Vorstandes*

Zur Entlastung des Vorstands wird das Wort nicht gewünscht. Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung ohne Gegenstimme entlastet.

## *10. Präsentation des Budget 2018*

Heinrich Speich, Leiter der Geschäftsstelle, stellt das Budget 2018 (siehe MV 2015 Dokumentation, S. 21-23) vor. Die Versammlung stimmt dem Budget ohne Gegenstimme zu.

### *11. Festlegung des Mitgliederbeitrags 2019*

Der Vorstand beantragt, den Mitgliederbeitrag für Einzelmitglieder auf CHF 170.- und für Institutionelle Mitglieder bei CHF 450.- zu belassen.

Die Mitglieder stimmen dem Antrag des Vorstandes für die Beibehaltung des Mitgliederbeitrags für die Einzelmitgliedschaft von CHF 170.- (seit 2012) und für institutionelle Mitglieder von CHF 450.- einstimmig zu.

### *12. Rücktritte und Verabschiedungen*

Aufgrund der statutarischen Regelung darf niemand länger als für drei mal drei Jahre gewählt werden. Leider kann damit Michel Muttner nicht mehr wiedergewählt werden.

Der Präsident dankt Michel Muttner ganz herzlich für seine Mitarbeit im Vorstand. Er hat die Restauratoren und die Westschweiz mit im Vorstand vertreten. Er wird innerhalb des Vorstandes derzeit nicht ersetzt. Mögliche Kandidatinnen und Kandidaten werden während des Vereinsjahres evaluiert.

### *13. Wahlen*

#### *a) Bestätigungswahlen*

Die Vorstandsmitglieder C. Courtiau (Vize-Präsidentin), R. Cardani-Vergani und der Präsident N. Ledergerber stellen sich verdankenswerter Weise für eine weitere Amtsdauer zur Verfügung. Sie werden separat per Akklamati-on wiedergewählt.

#### *b) Wahl der Revisionsstelle*

Als neue Revisionsstelle wird das Büro von Stefan Bräm (Equitest AG, Baden) einstimmig gewählt.

### *14. Informationen ICOMOS International*

Die Generalsekretärin M. Bilfinger erläutert die internationalen Geschäfte: An der Generalversammlung (GA) in Delhi wurde der Japaner Toshiyuki Kono als neuer Präsident von ICOMOS International für drei Jahre gewählt. Die nächste Generalversammlung findet 2020 in Sidney statt, 2023 voraussichtlich im Oman.

M. Bilfinger erläutert den „Getty-Fall“: anlässlich der GA verzichtete ICOMOS auf die Förderung der Getty-Stiftung, die darauf bestand, ein syrisches Mitglied von ICOMOS nicht an der Generalversammlung teilnehmen zu lassen. Daraufhin wurden die 80'000\$ der Stiftung mit einem Crowdfunding ersetzt, bei dem ICOMOS Suisse, seine Mitglieder und ganz besonders das Bundesamt für Kultur beigetragen haben. So konnte der namhafte Beitrag von 10'000 SFr. überwiesen werden.

Im Januar fand am WEF in Davos die Kulturministerkonferenz statt, mit der Davos-Declaration zum baukulturellen Erbe. ICOMOS-International war nicht präsent. Auf Nachfrage des BAK hin wurde Toshiyuki Kono nach Bern eingeladen, um die offenen Fragen bilateral klären zu können. Er war im März in der Schweiz und es konnte zwischen BAK und ICOMOS-International vereinbart werden, dass 2019 hier eine Tagung zur Davos-Deklaration organisiert werden soll. Der Rahmen der Tagung ist noch offen.

Das Treffen der Europa-Gruppe von ICOMOS findet im Juni 2019 in Helsinki statt. Dort wird eine engere Zusammenarbeit mit Europarat und EU angestrebt.

Die „kleine“ Generalversammlung findet im Dezember 2018 in Buenos Aires statt. ICOMOS Schweiz wird aufgrund der Distanz nicht teilnehmen.

Die Teilnahme an den Tagungen steht allen Mitgliedern von ICOMOS-Schweiz offen. Der Präsident lädt die Mitglieder ein, wenn sie teilnehmen möchten, sich zu melden, damit die Stimmen der Schweiz entsprechend abgegeben werden können.

### *15. Kolloquien von ICOMOS Suisse zum Kulturerbejahr 2018*

Zum ersten Kolloquium wurden auch die ICOMOS Mitglieder aus Bayern, Baden-Württemberg und des Vorarlbergs eingeladen. Das Programm vom 26.6. ist abwechslungsreich, mit M. Fröhlich und T. Häfliger tragen auch zwei Mitglieder von ICOMOS-Schweiz vor.

C. Courtiau organisiert das Kolloquium vom 13.10.2018. Das Thema im Théâtre Les Salons in Genf ist die grenzüberschreitende Agglomeration und die Projekte zu „Le Grand Genève“, der Grossregion Genf mit rund einer Million Einwohnern. Vortragen werden unter anderen R. Kramer, einer der Initianten des Projektes und die Genfer Denkmalpflegerin S. Nemeč-Piguet.

R. Tropeano erläutert das Thema „Grenzüberschreitende Mobilität“ des Kolloquiums in Lugano, welches im italienischen Generalkonsulat, Sala Carla Cattaneo, am 30.11.2018 stattfinden wird.

### *16. Anträge an den Vorstand*

(keine).

### *17. Informationen für das kommende Vereinsjahr*

Boris Schibler, Vertreter NIKE, informiert über aktuelle Arbeiten der NIKE: im Bereich der Bundespolitik ist NIKE im Lobbying im Vorfeld der parlamentarischen Initiative Eder aktiv. Es geht um eine Revision des NHG; die Vernehmlassung läuft bis zum 9.7. Die Aktion ist mit weiteren Organisationen koordiniert. Angriffe auf das ISOS werden zusammen mit Alliance Patrimoine entwickelt. Die Koordination der Denkmaltage nimmt viel Raum in Anspruch, es sind sehr viele Projekte in Vorbereitung. Die NIKE-Bulletins sind neu retrodigitalisiert und online einsehbar.

Die gemeinsame Bildungsplattform NIKE/BAK/ICOMOS organisierte eine Tagung im März (Konvention von Faro). Es konnten rund 190 Personen teilnehmen, es hatten sich noch mehr angemeldet. Die Publikation ist in Vorbereitung.

Der Präsident orientiert zum nächsten Jahr: Die nächste Mitgliederversammlung wird am 17.05.2019 im Bata-Haus in Möhlin stattfinden. Im Kanton Aargau wurde bisher noch nie eine Mitgliederversammlung von ICOMOS-Suisse durchgeführt.

Abschliessend erläutert der Präsident das weitere Programm und dankt der Geschäftsstelle, der Generalsekretärin, den Mitgliedern aller Arbeitsgruppen und dem Vorstand für ihre Arbeit. Jean-Pierre Lewerer erhält für seine Übersetzungstätigkeit den besonderen Dank des Präsidenten. Schliesslich dankt der Präsident auch den Anwesenden für ihr Kommen und Mitdenken. Er schliesst die Versammlung um 16.00h.

Rorschach, den 25.05.2018

Für das Protokoll: Heinrich Speich, ICOMOS Suisse Sekretariat



*Point 5 de l'ordre du jour*

*Nouveaux membres et démissions, état au 03.04.2019*

13 nouveaux membres:	Berger Julia, Maissen Manuel, Mühlhaus Susanne, Von Allmen Michael, Meier Hansruedi, Clavel Béatrice, Robiou Gabrielle, Tremblay Lara, Gampp Axel, Dr. Tauber Marianne, Külling David, Hahnloser Grapentin Henriette, Siegenthaler Urs
10 démissions:	Antipas Michèle, Bühler Barbara, Neininger Therese, Angel Esteras José, Kölliker Martine, Caprez Gion Rudolf, Wild Dölf, Renfer Christian, Hans Pierrot, Denti Lorenzo
Nombre de membres:	283 membres (264 membres individuels, 15 membres institutionnels, 4 jeunes membres professionnels / émergeants Professionals)

*Point 6 de l'ordre du jour*

*Rapport annuel du président 2018*

*Comité*

L'année dernière a été placée sous le signe de l'Année européenne du patrimoine culturel. Sous le titre « Partager le patrimoine », ce dialogue entre les cultures devait également encourager et renforcer la compréhension de notre héritage culturel. ICOMOS Suisse a participé à la campagne nationale avec le thème « espaces frontaliers et de rencontres », en organisant trois colloques dans des régions frontalières de diverses expressions linguistiques, sur les rives des lacs de Constance, du Léman et de Lugano, en collaboration avec des collègues des comités nationaux voisins. A Rorschach, il fut question dans les exposés et les débats de « frontière culturelle », à la pointe ouest de la Suisse du « Grand Genève » et à Lugano « sul confine, senza confini Mobilità transfrontaliera tra passato, presente e futuro ».

Le comité s'est réuni à cinq reprises. Les thématiques principales furent, outre l'organisation des manifestations dans le cadre de l'année du patrimoine culturel, principalement la préparation de diverses procédures de consultation, la collaboration avec les groupes de travail, ainsi que les demandes et les prises de position destinées au secrétariat de Paris.

Après un certain nombre de modifications administratives et de changement de personnel chez ibid à Winterthour, le secrétariat a été transféré à la coopérative Musivo, à laquelle appartient également ibid. Avec Madame Manuela Knebel, nous avons à nouveau une responsable administrative compétente, qui a repris en peu de temps les rênes du secrétariat, devenant ainsi un soutien important du comité.

*Collaborations / délégations*

Les membres du comité ont représenté ICOMOS Suisse dans diverses instances et institutions nationales, ainsi qu'au sein du groupe de pilotage de l'année du patrimoine culturel, de NIKE ou de l'association en charge de la formation dans le domaine de la conservation du patrimoine. Le comité participe également aux activités en faveur de la formation continue ou au colloque du vendredi de l'EPF Zurich, en cours de reprise. ICOMOS Suisse fait également partie de la co-organisation du forum de l'Institut d'histoire de l'art de l'Université de Berne. Nous sommes également devenus membres du comité de patronage de la nouvelle association « cultura suisse » (manifestation en faveur des musées, de la conservation des monuments et des biens culturels).

Les contraintes de temps ne permettent malheureusement pas de participer à l'ensemble des manifestations auxquelles nous sommes invités. Nous demandons l'indulgence de la part des organisations partenaires.

#### *Procédures de consultation / prises de position*

ICOMOS Suisse a, au cours de l'année écoulée, pris position dans le cadre de quatre consultations très différentes. Elle a également accueilli de manière fondamentalement favorable la nouvelle ordonnance concernant l'Inventaire des sites construits à protéger en Suisse (OISOS), tout en proposant diverses modifications de détail destinées à une meilleure compréhension et un rôle renforcé de l'ISOS.

En ce qui concerne le choix de sites envisageables pour y installer des éoliennes sur les rives du lac de Constance dans le canton de Thurgovie, ICOMOS Suisse regrette, dans sa prise de position, la gêne visuelle subie par l'île de Reichenau inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO et demande au canton de Thurgovie de supprimer ce site sur son plan directeur. En raison des nombreux retours négatifs, le canton de Thurgovie envisage, en collaboration avec l'OFC, de procéder à une nouvelle étude d'impact.

La troisième prise de position porte sur la demande d'un collègue roumain d'ICOMOS posée dans le cadre d'un colloque international à propos de la mise en application du Groupement d'intérêt scientifique (GIS) dans le domaine du patrimoine culturel. La demande faite auprès de l'ensemble des services suisses en charge de la sauvegarde du patrimoine a dévoilé une excellente image globale, la plupart étant actifs dans ce domaine.

IcoFort, le Comité international sur les fortifications et le patrimoine militaire, a soumis une nouvelle charte en consultation. Avec le soutien de David Külling, responsable du service protection de la nature et du patrimoine auprès du DDPS, ICOMOS Suisse a pu formuler une prise de position.

#### *Groupes de travail / comités scientifiques*

En ce qui concerne les activités dans les divers groupes de travail, je vous renvoie à leurs rapports annuels respectifs. Le comité est impressionné par l'activité menée dans les divers groupes de travail et s'en réjouit. Il constate également que, de ce fait, les ressources organisationnelles et financières ont atteint un niveau qui frôle les limites d'une activité associative. Afin d'avoir un meilleur contrôle des dépenses, le comité a décidé de fixer dans le budget un montant maximal de Fr. 3'000.- destiné aux groupes de travail / comités scientifiques. Fondamentalement, les groupes de travail s'engagent à gérer à l'interne leurs dépenses et à respecter les recommandations en matière de défraiement et de frais d'ICOMOS Suisse. C'est d'ailleurs en règle générale ce qui se pratique. En ce qui concerne ICOMOS Suisse, il en résulte malgré tout des coûts dans le domaine comptable, administratif, numérique, etc. Pour que tout cela ne grève pas exagérément la caisse de notre association et aboutisse à mettre ICOMOS Suisse sur la paille, les Fr. 3'000.- budgétés doivent être considérés comme une limite supérieure pour chaque groupe de travail, qui fonctionnent tous dans les mêmes conditions. Cette proposition a débouché sur diverses discussions qui n'ont pas encore toutes abouti. Le comité souhaite dès lors élaborer au cours de l'année un nouveau règlement qui sera voté lors de notre assemblée générale de l'année prochaine.

Sous l'égide de Francine Giese, la demande de la fondation d'un nouveau groupe de travail « architecture et aménagements intérieurs de l'historisme » a été adressée au comité, qui en soutient le principe. Certains éclaircissements doivent néanmoins encore être obtenus jusqu'à la création définitive de ce nouveau groupe de travail.

#### *Membres*

Le bilan au niveau des mouvements des membres est particulièrement réjouissants. Il indique une légère augmentation, ce qui va à l'encontre du mouvement général de diminution des membres dans les associations. Nous nous réjouissons également d'accueillir un certain nombre de jeunes membres.

Les efforts en vue d'intéresser les professionnels émergents semblent porter leurs fruits.

### *Finances*

L'année dernière, nous avons également pu profiter du soutien généreux de l'Office fédéral de la culture. Ce dernier ne s'est pas limité aux activités du secrétariat et du comité, mais a également porté sur le versement de montants non négligeables aux divers groupes de travail. Grâce à ces subventions, du versement ponctuel des cotisations des membres et de la grande discipline régnant au niveau des dépenses, nous sommes en mesure de présenter cette année encore un léger bénéfice dans nos comptes.

### *Relations internationales*

Le président et la secrétaire générale Monica Bilfinger ont représenté ICOMOS Suisse dans le cadre de la réunion du groupe Europe à Helsinki en juin 2018. Suite à cette rencontre, un colloque a eu lieu à Suomenlinna, une ville fortifiée implantée face à Helsinki. Un compte rendu détaillé figure dans la lettre aux membres.

Fin mars, le président s'est réuni à Stuttgart avec ses collègues d'Allemagne, d'Autriche et du Luxembourg en vue de débattre du monitoring d'ICOMOS dans les villes inscrites au patrimoine mondial. ICOMOS Suisse a, comme cela vous a déjà été annoncé, signé en 2017 une motion adressée à l'assemblée générale de Delhi, qui demande des directives homogènes dans le cadre du monitoring préventif. Cette motion a été acceptée, même si le groupe de travail destiné à la mise sur pied de ce document n'a pas encore débuté sa réflexion.

Le volume IV de Monumenta est en cours d'achèvement. Cette publication présentera la traduction de textes importants dans le domaine de la sauvegarde du patrimoine en anglais et en français. En ce qui concerne la Suisse, nous avons sélectionné le texte de Georg Germann consacré à l'éthique. Monica Bilfinger s'est occupée de la traduction des textes en anglais, ainsi que de réunir l'iconographie. Jean-Pierre Lewerer a assumé l'énorme tâche de réviser l'ensemble des textes traduits en français.

Patrimoine mondial : nous sommes régulièrement à la recherche de spécialistes capables de rédiger des textes concernant les futurs sites inscrits au patrimoine mondial. En 2018, Wiepke van Aaken a accepté de rédiger une prise de position sur Bagan. Merci à tous ceux qui ont proposé de participer à ce type d'activité et n'ont pas été retenus.

En raison du droit administratif français, auquel ICOMOS est soumis en raison de la présence de son siège à Paris, une réunion doit avoir lieu toutes les années dans le but de donner décharge au comité sur ses finances. Ainsi ont lieu tous les trois ans les assemblées générales proprement dites, avec les élections, et, dans l'intervalle, les « petites » assemblées générales. En 2018, une telle « petite » assemblée a eu lieu du 4 au 8 décembre à Buenos Aires. Tant pour des raisons économiques qu'écologiques, ICOMOS Suisse a renoncé à y participer. Pour la première fois, la manifestation a pu être suivie en direct sur Internet. La prochaine « grande » assemblée générale aura lieu en 2020 à Sidney.

Fin mars, ICOMOS Suisse a pu, sur demande d'ICOMOS France, se présenter avec un article d'une certaine importance et rappeler ainsi son histoire, préciser son organisation et évoquer un certain nombre de thèmes actuels.

### *Remerciements*

Dans les statuts d'ICOMOS Suisse, il est question, en tant qu'objectif majeur de notre association, de « promotion, mise à disposition et diffusion constante des standards en vigueur au bénéfice d'une approche professionnelle du patrimoine culturel et de son entretien ». J'espère que nous avons

poursuivi cet objectif au cours de l'année écoulée. Pour ce faire, nombre de prestations importantes, désintéressées et bénévoles ont été fournies. Je souhaite remercier tous nos membres pour cette participation active à la vie de notre association.

04.04.2019 / Niklaus Ledergerber

*Point 7 de l'ordre du jour*

## *Rapports annuels des comités scientifiques 2018*

### *Groupe de travail Jardins historiques*

#### *Offre de formation continue destinée aux employés des établissements publics*

L'une de nos tâches majeures réside dans la mise en application de la liste des jardins historiques de l'ICOMOS. Au sein de cette démarche, respectivement de la sauvegarde des jardins dignes de protection, le rôle des jardiniers et des jardinières sur les lieux est prépondérant. Pour cette raison, le groupe de travail s'est fixé pour tâche de développer une offre de formation continue destinée aux collaborateurs et collaboratrices communaux et municipaux qui gèrent l'entretien des parcs historiques. En 2019, une première session de formation continue est prévue à Heiden. La direction du projet est assurée par Brigitte Nyffenegger et Martin Klausner.

#### *Parcours des jardins suisses*

En raison de difficultés financières inattendues, le volume V : Jardins des châteaux du Domlesch (*Schlossgärten im Domlesch*) ne pourra pas être publié en 2018. Les fondations, ainsi que d'autres institutions, bénéficient de moyens nettement réduits en raison de la situation financière. Cela se manifeste tout particulièrement dans le cadre d'une série de publications. Les travaux préparatoires du volume 6 consacré aux Jardins des horlogers de La Chaux-de-Fonds (*Uhrmachergärten in La Chaux-de-Fonds*), ainsi que l'achèvement du volume 5 sont interrompus jusqu'à ce que leur financement soit assuré.

#### *Liste des jardins et des installations historiques de Suisse*

La liste consultable sur le site d'ICOMOS constitue toujours une base importante pour l'activité des aménagistes, des architectes paysagistes et des amateurs de jardins. L'année dernière aussi, nous avons régulièrement reçu des demandes émanant de spécialistes qui recherchent des renseignements et des documents sur les objets inventoriés. Notre membre Ignaz Sieber traite ces demandes avec un grand professionnalisme et parvient constamment à transmettre des indications primordiales concernant le traitement et l'importance d'un jardin historique spécifique.

Brigitte Frei-Heitz, responsable du groupe de travail des jardins historiques

ICOMOS-groupe de travail „Jardins historiques“, c/o Ignaz Sieber, Bockhornstr.1, 8047 Zürich  
[gaerten@icomos.ch](mailto:gaerten@icomos.ch)

### *Groupe de travail Hôtels et restaurants historiques de la Suisse*

En 2018, le jury a décerné trois prix. L'hôtel des Rasses à Sainte Croix/Les Rasses et la compagnie générale de navigation sur le Léman (CGN) ont reçu le prix de l'Hôtel/restaurant historique de l'année, une distinction fort appréciée. Un prix spécial a été attribué à la chartreuse d'Ittingen à Warth pour son traitement global alliant la sauvegarde de la substance bâtie à un traitement architectonique contemporain.

Les trois lauréats ont été sélectionnés sur la base de cinq nominations. Ces dernières mettent volontairement l'accent sur une large prise en compte publique de l'engagement des hôteliers et restaurateurs. La nouvelle orientation de cette distinction porte ses fruits. La remise du prix s'est effectuée chez le lauréat, qui a mis à disposition ses locaux pour une manifestation de grande classe.

Thomas Allemann, qui représentait l'association hotelleriesuisse, a quitté le jury. Nous souhaitons le remercier pour son engagement. Il est remplacé par Dominique Flüeler, à qui nous souhaitons la bienvenue au sein de notre jury. Le secrétariat du jury est assuré par Arndt Schafter. Nous remercions tous les membres du jury pour leur engagement indéfectible.

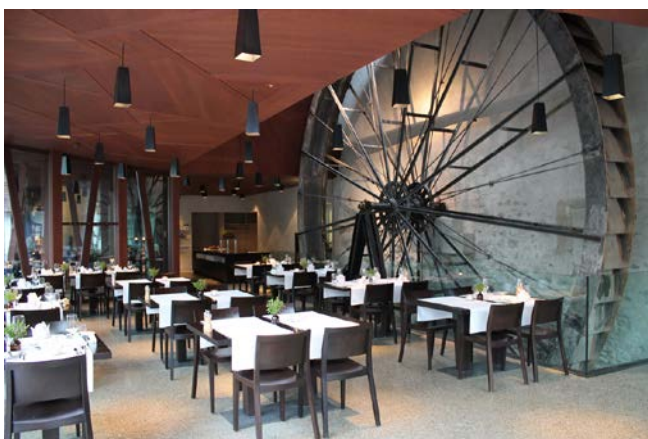
Gerold Kunz, président du jury



Ill. 3 Hôtel historique de l'année 2019: Grand Hôtel des Rasses à Les Rasses, Sainte Croix; source: Benno Furrer, Zug



Ill. 4 Restaurant historique de l'année 2019: flotte Belle Epoque CGN du Léman. CGN bateau à vapeur Italie 3 © Schweiz Tourismus



Ill. 5 Prix spécial 2019: Fondation Chartreuse Ittingen, Restaurant Mühle © Kartause Ittingen, Sandro Schmid

Le jury se compose des personnes suivantes:

- Thomas Allemann, hotelleriesuisse (depuis 2018)
- Caroline Cerny, Suisse Tourisme
- Catherine Courtiau, ICOMOS Suisse
- Dominique Flüeler, hotelleriesuisse (jusqu'en 2019)
- Benno Furrer, ICOMOS Suisse
- Moritz Flury-Rova, ICOMOS Suisse
- Franz Graf, expert en architecture, EPF Lausanne
- Renè Grüter, expert dans le domaine de l'hôtellerie, Swiss Historic Hotels
- Françoise Krattinger, Patrimoine Suisse
- Gerold Kunz, ICOMOS Suisse, président du jury
- Sylvain Malfroy, ICOMOS Suisse
- Brigitte Meier, GastroSuisse
- Maria Rohner Kamerzin, experte en histoire de l'art
- Arndt Schafter, secrétariat du jury

## *Groupe de travail Système & Série*

Le groupe de travail « Système & Série » de ICOMOS Suisse qui se consacre aux systèmes constructifs fabriqués en série en Suisse complète sa troisième année. Le terme de bâtiments à système constructif désigne des bâtiments construits avec des éléments porteurs préfabriqués, donc de construction sérielle et qui présentent par conséquent un aspect modulaire. Le groupe de travail se penche en particulier sur les avantages et les défis liés à la conservation à long terme et à l'affectation de bâtiments à système constructif, ainsi qu'aux questions de réparation, de réhabilitation et d'assainissement énergétique de bâtiments et d'éléments constructifs fabriqués en séries.

Le boom de construction de l'après-guerre n'était gérable que grâce aux méthodes de préfabrication et de montage qui s'établirent à grande échelle. Le groupe de travail concentre donc ses recherches aux années 1940 à 1970.

Leur signification sociologique et leur importance dans l'histoire de l'architecture ainsi que les aspects regardant l'architecture, la physique, et la conservation sont au centre de l'intérêt. La consommation d'énergie, la durabilité et les exigences de confort modernes ne jouaient qu'un rôle mineur à l'époque de leur construction et doivent donc être actualisés.

Il n'y a pas encore de recherches ou de publications encyclopédiques sur les systèmes de constructions développés ou réalisés en Suisse. Il n'y a – à notre connaissance – pas non plus de projet similaire à l'étranger. Une pareille recherche dans un pays plus grand comme par exemple la France ou l'Allemagne s'avèrerait beaucoup plus difficile à gérer vu le nombre d'exemples et de données. Le nombre d'objets en Suisse s'avère idéal (et quasiment unique) pour une étude approfondie. Cette dernière a pour but de soutenir un classement des objets comme patrimoine et de rendre visible les qualités particulières de chaque série de préfabriqués.

Le groupe de travail interdisciplinaire a coopéré avec plusieurs partenaires et institutions (la ZHAW à Winterthur, l'ETH Zurich, la HE de Munich et l'Université de Berne). L'Institut für Konstruktives Entwerfen de la ZHAW à Winterthur et le Département d'architecture de l'ETH Zurich ont organisé un semestre de recherche avec leurs étudiants. Les résultats sont en phase d'évaluation quant aux questions posées par le groupe de travail. Sur la base de ces résultats, l'Institut pour l'histoire de l'art de l'Université de Berne propose ce printemps un séminaire avec le titre « Architecture comme système. Fritz Haller. Ernst Göhner. Et N.N. Ing. ». Les préparatifs sont en plein cours. De plus, les étudiants ingénieurs de la HE de Lucerne se pencheront dans leur travail de semestre sur les questions de statique que les recherches antérieures ont cernées.

Notre groupe de travail interdisciplinaire a réussi à gagner de nouveaux partenaires tant pour notre projet que pour ICOMOS. Le Dr. Andreas Galmarini, gérant du Ingenieurbüro WaltGalmarini SA, se charge du dossier de statique de construction. Susanne Mühlhaus et Michael Hanak enrichissent par leur expertise notre discours sur la conservation du patrimoine: Mme Mühlhaus en tant que présidente du WTA Schweiz (Wissenschaftlich-Technische Arbeitsgemeinschaft für Bauwerkserhaltung und Denkmalpflege e.V.) et quant aux questions relatives à la technologie des matériaux au vu de la préservation et conservation et Monsieur Hanak en tant que historien indépendant spécialisé en l'histoire de l'architecture de l'après-guerre et de son classement comme patrimoine. Nous nous réjouissons de discuter notre sujet dans ce cercle élargi.

La description de projet détaillée et la large base de membres et de partenaires du groupe de travail « Système & Série » a incité l'Office fédéral de la Culture (OFC) à accorder au projet « Der Schweizer Systembau zwischen Sozialutopie, Nutzungsdruck und Denkmalpflege – Dokumentation, Forschung und Praxisempfehlung » un subside pendant trois ans. En outre, la fondation Ernst Göhner et la Bernische Denkmalpflege-Stiftung ont accordé leur soutien financier au cours de l'année 2018. Une grande partie du financement étant ainsi garanti, nous pouvons nous concentrer sur le travail qui reste à faire.

Les résultats de recherche 2018 des différents dossiers sont résumés ci-après.

### Dossier 1: Aspects sociologiques

Au semestre d'automne 2018, Tino Schlinzig (enseignant-chercheur à l'institut de sociologie de l'Université de Dresde) et Elisabeth Hinz (architecte avec Christina Nater et Simon Kretz Architekten, Zurich) se sont vus attribuer une charge de cours au département d'architecture et sciences humaines, sciences sociales et politiques de l'ETH Zurich. En 2018, le pan sociologique du projet s'est avant tout focalisé sur la préparation et le suivi de travaux réalisés par des étudiants au sein du séminaire de recherche intitulé «Les bâtiments à systèmes modulaires suisses: entre utopie sociale et utilisation accrue. Une approche socio-architecturale». Suite à la sélection de cinq objets, un large corpus de données visuelles et textuelles a été constitué. Celui-ci contient des articles de presse issus de quotidiens suisses, de revues destinées aux professionnels du bâtiment, d'autoportraits de propriétaires, de procès-verbaux de réunions de jurys siégeant dans le cadre de concours architecturaux ainsi que de nombreuses illustrations qui ont, pour partie, été réalisées à la demande des administrations communales lors des dépôts de permis de construire. Ces documents ont fait l'objet, en coopération avec les participants du séminaire, d'une systématisation et d'une première interprétation. En lien avec ce sujet, Sarah M. Schlachetzki (enseignante-chercheure à l'institut d'histoire de l'architecture) et Tino Schlinzig ont organisé, les 8 et 9 novembre 2018, un colloque à l'Université de Berne intitulé «In series. Architecture moderne: entre construction fonctionnelle et utopie sociale » (cf. section 2 ci-dessous).

## Serien Täter

Forschungsseminar | HS18  
Gesellschaft in Serie

Schweizer Systembauten zwischen Sozialutopie  
und Nutzungsdruck  
Eine Architektursoziologische Annäherung

052-0729-18L

Wahlfach D-ARCH | GESS im Herbstsemester 2018  
ETH Wohnforum - ETH CASE  
Dipl.-Ing. Elisabeth Hinz | Dr. Tino Schlinzig



III. 6 Annonce pour le séminaire « Serientäter. Schweizer Systembauten zwischen Sozialutopie und Nutzungsdruck. Eine architektursoziologische Annäherung », ETH Zurich, Septembre 2018.

III. 7 Annonce du podium dans le cadre du colloque « En Série. Modernisme architectural entre fonctionnalité et utopie sociale ».



## *Dossier 2: histoire de l'architecture*

Le Dr. phil. Sarah M. Schlachetzki, collaboratrice à l'Institut pour l'histoire de l'architecture et de conservation du patrimoine à l'Université de Berne et le Dr. Tino Schlinzig ont saisi l'occasion de leur participation au groupe de travail ICOMOS pour organiser ensemble un colloque scientifique qui s'adressait à leurs collègues spécialistes des systèmes de construction en particulier, de l'architecture moderne de l'après-guerre en général, et de la signification historique et sociologique d'une telle architecture. Le colloque « En Série. Modernisme architectural entre fonctionnalité et utopie sociale » eut lieu le 8 et 9 novembre 2018 à l'Université de Berne. Le débat public bien visité entre le théoricien de l'architecture Prof. Dr. Georg Vrachliotis (Carlsruhe) et le sociologue de la culture PD Dr. med. Michael Makropoulos (Berlin) marqua la fin de la première journée. Les questions abordées seront approfondies lors du séminaire que le Dr. Sarah M. Schlachetzki organisera sur les questions d'architecture et d'histoire de systèmes de construction à l'Université de Berne ce printemps.



Ill. 8 Colloque scientifique « En Série. Modernisme architectural entre fonctionnalité et utopie sociale » dans la coupole de l'Université de Berne les 8 et 9 novembre 2018.

### *Dossier 3: Aspects constructifs & architecturaux*

Pour étudier les systèmes de constructions choisis et leurs ensembles bâtis, nous avons coopéré avec l'Institut de conception constructive (IKE) de la ZHAW à Winterthur. La phase préparatoire du projet pilote s'est déroulée de mars à août. Le contenu de la recherche a été défini, les objets et les systèmes ont été scrutés et cinq d'entre eux ont été retenus sur la base d'une liste de critères pour une analyse détaillée. Le semestre s'est déroulé de septembre 2018 à janvier 2019 en tant que branche d'accompagnement à la conception, Constructive Research, et comprenait l'analyse des cinq systèmes de construction. En outre, basé sur les caractéristiques spécifiques des objets, les étudiants ont développé un projet qui fait des assertions sur les défis actuels de la rénovation des bâtiments. Les délégués du groupe de travail ont soutenu le cours avec une conférence d'introduction et des exposés. De plus, nous avons participé en tant que experts invités aux présentations intermédiaires et finales. Nous concluons la coopération avec l'évaluation des résultats.

La recherche de base se poursuit d'après les régions de la Suisse. Les recherches d'archives, des interviews avec des témoins d'époque et l'analyse minutieuse de la littérature primaire et secondaire nous permis de rassembler des informations primordiales sur les systèmes et leur ensembles bâtis. Un appel dans le magazine Heimatschutz/Patrimoine 3/2018 a apporté de précieuses informations supplémentaires. Lucia Gratz a pu soumettre à discussion un état intermédiaire de l'évaluation du matériel lors du colloque scientifique « En Série. Modernisme architectural entre fonctionnalité et utopie sociale » à l'Université de Berne en novembre 2018 (voir section 2: histoire de l'architecture).



Ill. 9 Façade d'un bâtiment de la cité Göhner « Langgrüt » à Zurich, de Peter Steiger.



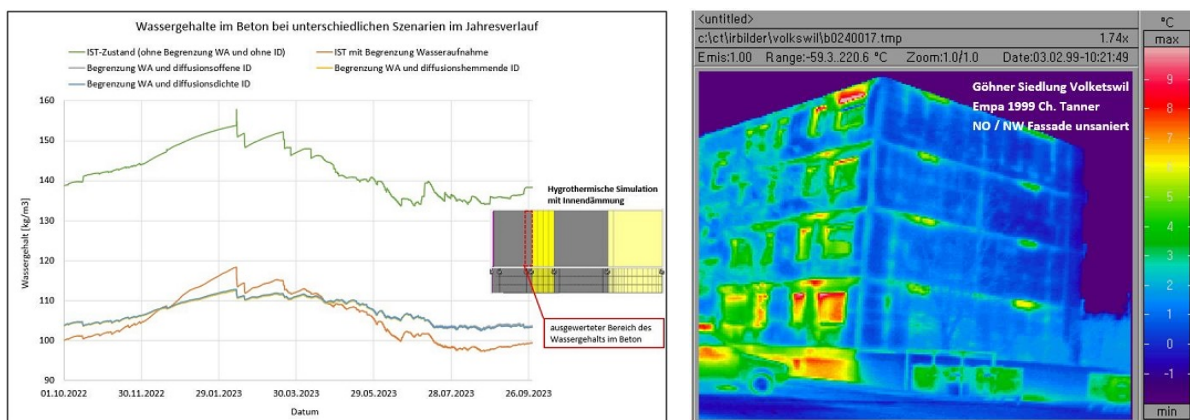
Ill. 10 Façade d'un bâtiment de Swissair à Zurich-Kloten, exécuté en système préfabriqué « Norm-Modul » de Peter Steiger.

#### Dossier 4: Aspects énergétiques et physique du bâtiment

2018: Les premières analyses hygrothermiques ont été effectuées sur l'un des objets sélectionnés. Il s'agit d'un bâtiment Göhner de la cité « Langgrüt » près de Zurich. La structure de la façade originale a servi comme variante 1. Pour la variante 2, une couche de glacibéton a été considéré afin de réduire l'absorption d'eau. Ceci à l'égard des variantes d'isolations suivantes. La variante 3 avec une isolation ouverte à la diffusion de la vapeur (plaque en mousse minérale), la variante 4 avec une isolation inhibitrice de la diffusion de la vapeur (polystyrène EPS) et la variante 5 avec une isolation étanche à la diffusion de la vapeur (verre cellulaire). L'application d'une couche glacibéton a été révélé nécessaire pour éviter une humidification provenant de l'extérieur. Elle a pour conséquence une marginalisation de l'influence du comportement de la couche isolante, envers la diffusion de la vapeur.

Un endommagement des éléments de béton externes laissant entrer l'eau pluviale dans la construction changera totalement les circonstances et sera pour cette raison étudié prochainement.

Dans le cadre d'une collaboration avec la ZHAW Winterthur, un cours concentré sur les plus importants aspects de la physique du bâtiment des cinq systèmes choisis a été offert aux étudiants concernés. En suite des discussions ont été menées avec tous les groupes des étudiants afin de clarifier différents détails spécifiques.



Ill. 11/12 Simulation hygrothermique d'un bâtiment Göhner de la cité « Langgrüt » à Zurich et image thermique d'une façade de la cité Göhner à Volketswil.

#### Dossier 5: statique

Nous avons accompagné un module de recherche et un cours de conception des étudiants en architecture de l'Institut de conception constructive (IKE) de la ZHAW à Winterthur. Le module de recherche s'est révélé particulièrement productif. Tant les données de base des cinq systèmes de construction préfabriqué que leurs caractéristiques juxtaposées ont été examinés. L'analyse a montré que les aspects statiques de toute réhabilitation ou modernisation présentaient un intérêt particulier lorsque la stabilisation horizontale de bâtiments à plusieurs étages était basée sur le système lui-même et non sur des noyaux. Des questions fondamentales ont été identifiées. Elles seront examinées au cours du semestre prochain sous forme de mémoires de semestre de génie civil à la Haute école de Lucerne.

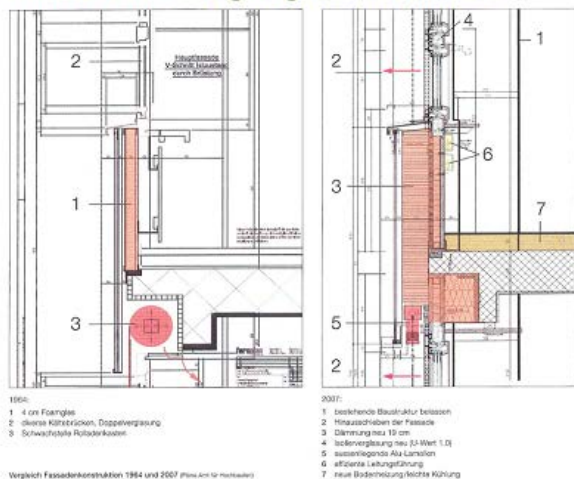
## Dossier 6: Conservation du patrimoine

Dans le cadre de la coopération avec l'Institut de conception constructive (IKE) de la ZHAW à Winterthur (voir également dossier 3), le groupe de travail s'est penché en 2018 sur les problèmes de conservation des monuments qui se posent lors de la rénovation des bâtiments à systèmes préfabriqués. Raphael Sollberger et André Barthel ont présenté aux étudiants les bases théoriques et pratiques du travail de conservation aux monuments. Nous nous sommes notamment demandé s'il était possible d'appliquer les règles d'intervention sur le patrimoine culturel bâti, formulés dans les « Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse » 2007, aux bâtiments à systèmes de construction préfabriqués. Sur la base des cinq systèmes et bâtiments choisis (Haller, Variel, Norm-Modul, VE66 et Göhner) examinés lors du semestre d'automne, les défis de leur préservation ont été intensément discutés avec les étudiants et les enseignants de la ZHAW. Les conclusions de ces discussions ont été intégrées aux présentations finales des étudiants. La conclusion que l'on peut tirer de différents travaux est que les approches pour le travail aux monuments définies dans les diverses chartes et directives internationales et nationales ne peuvent pas être appliquées en termes identiques aux systèmes de construction préfabriqués en raison de leur particularités (construction physique, statique, etc.).

Une tâche centrale du groupe de travail consistera donc à réconcilier les exigences énoncées dans les Principes en 2007, telles que la préservation de la substance originale et la réversibilité des interventions, aux exigences actuelles d'assainissement constructif et d'affectation des bâtiments à l'aide de concepts de réhabilitation adaptés.

Le projet de semestre a de plus montré qu'il est nécessaire d'examiner les approches scientifiques d'autres disciplines, telles que les sciences de la restauration, pour déterminer si elles sont utilisables ou transférables aux questions de préservation des monuments de séries préfabriqués.

## Baudenkmal der Nachkriegsmoderne / Systembauten Bauteilertüchtigung bei Fassaden



Vergleich der  
Fassadenkonstr. 1964/2007,  
Fassadenansicht 2007



Vergleich Fassadenkonstruktion 1964 und 2007 (Plan Arch für Hochbauten)  
ICOMOS Suisse, Arbeitsgruppe System & Serie, CH-3000 Bern

[syse@icomos.ch](mailto:syse@icomos.ch) | [www.system-serie.ch](http://www.system-serie.ch)

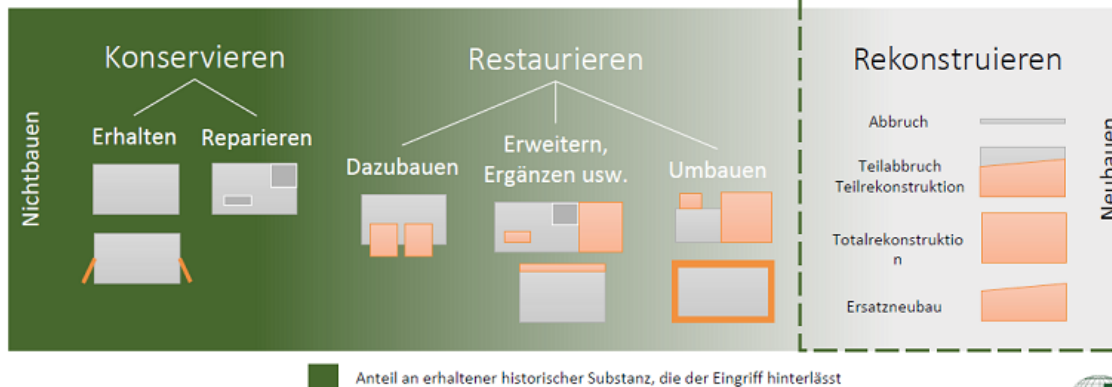


Ill. 13 Extraits de l'exposé « Conservation du patrimoine : pourquoi, qui et comment ? » du 31 octobre 2018 à la ZHAW à Winterthur

# Denkmalpflege – wie?

## Konservieren, Restaurieren, Rekonstruieren

Bandbreite denkmalpflegerischer Eingriffe



ICOMOS Suisse, Arbeitsgruppe System & Serie, CH-3000 Bern

syse@icomos.ch | www.system-serie.ch



III. 14 Extraits de l'exposé « Conservation du patrimoine : pourquoi, qui et comment ? » du 31 octobre 2018 à la ZHAW à Winterthour

*Dossier 7: transfert de savoir*

*Nouveau site: [www.system-serie.ch](http://www.system-serie.ch)*

Le groupe de travail « Système & Série » se réjouit de présenter son nouveau site ! Nos activités et nos articles concernant les systèmes constructifs en série en Suisse de l'après-guerre seront dorénavant tous listés sur [www.system-serie.ch](http://www.system-serie.ch). Un système de gestion de contenu (CMS) intuitif nous permet de mettre à jour les informations concernant le groupe, ses activités ou la description du projet nous-mêmes. Le groupe publiera directement les nouvelles (manifestations, publications) et les changements (par exemple des membres du groupe) sans détour par le secrétariat. Cette solution bénéficie aux deux parties et permettra d'économiser temps et argent. La publication de l'inventaire spécialisé et de la base de données se fera également sur ce site.

*Préparatifs à la publication de l'inventaire spécial*

Les travaux préparatoires à la publication de l'inventaire spécial, qui constituera la fin officielle du projet de recherche « Système de construction Suisses entre utopie sociale, affectation et préservation », ont été lancés. Les premières esquisses ont été mises par écrit, les premiers contacts avec des éditeurs potentiels ont eu lieu. Actuellement, la question qui se pose est de savoir si une production propre éventuelle est la solution la plus judicieuse par rapport à la coopération avec une maison d'édition, car on souhaite enfin une distribution la plus large possible entre experts. Des raisons financières ne devraient pas empêcher les destinataires de prendre en main la publication. De plus, la publication prévue de la base de données sur un site Web semble poser un problème, car il s'agit de facto d'une version librement accessible de la publication, sauf introduction et évaluation. Cette question reste ouverte et doit être clarifiée au cours de l'année.

### *Membres du groupe de travail*

- Barthel, André (Service du patrimoine du canton Zurich)
- Galmarini, Andreas (Bauingenieurbüro WaltGalmarini SA, gérant)
- Gratz, Lucia (ETH Zürich / Section Zurich de Patrimoine Suisse)
- Hanak, Michael (historien de l'art et de l'architecture)
- Langenberg, Silke (HE de Munich)
- Meier, Hansruedi (Meier Planungsdienste Sàrl)
- Mühlhaus, Susanne (Présidente WTA Suisse, Tiefbauamt Zürich)
- Schlachetzki, Sarah M. (Université de Berne)
- Schlesinger, Myriam (Service du patrimoine du canton de Zurich)
- Schlinzig, Tino (Université Technique de Dresde)
- Sollberger, Raphael (Service du patrimoine du canton de Zurich)
- Stahl, Thomas (Physicien du bâtiment, IABP)
- Wakili, Karim Ghazi (Physicien du bâtiment, IABP)

Direction du groupe de travail: Alexander André Barthel

### *Groupe de travail cimetièrre historiques*

En 2018 aucune séance n'a eu lieu pour des raisons différentes. D'une part plusieurs empêchements des membres et d'autre part l'accident de la responsable n'ont pas permis la réalisation d'une réunion. Par conséquent l'échange a été assuré par correspondance email.

La liste „Zenklusen“ a été en outre traitée et élargie. Les documents demandés aux communes et différentes institutions nous ont été remis gratuitement jusqu' à présent. La responsable a reçu durant cette année plus que 50 commentaires, qu'elle a répondu à la mesure du possible.

En octobre 2018 a été publié dans la revue spécialisée „Kunst und Stein“ (auteure: L. Koutoussaki) l'article „Historische Friedhöfe – Eine komplizierte Definitionsfrage“ (v. aussi Kunst und Stein 3/2017).

### *Professionnels émergents (PE)*

Le petit groupe de jeunes professionnels (Emerging Professionals EP) s'est renforcé en 2018 par l'arrivée de quatre nouveaux membres. L'objectif d'ICOMOS Suisse est de poursuivre le recrutement de nouveaux jeunes membres et de promouvoir l'échange entre les diverses générations actives dans le domaine du patrimoine bâti. La cotisation annuelle des membres de moins de trente ans reste fixée à CHF 85.-, alors que la cotisation annuelle ordinaire s'élève à CHF 170.-.

Sur le plan international, le Groupe de travail de jeunes professionnels (Emerging Professionals Working Group EPWG) a créé en 2018 un secrétariat composé de responsables de la communication, des traductions et du recrutement de nouveaux jeunes membres. Ce groupe doit se développer et les échanges internationaux doivent être promus. Une modification des statuts en ce sens est actuellement à l'étude.

Le comité d'ICOMOS Suisse redéfinit également ses objectifs pour les années à venir. Des manifestations destinées aux jeunes membres et à toute personne intéressée sont en gestation. Si vous avez des propositions à ce sujet ou si vous désirez apporter une contribution, nous vous prions de prendre contact avec le comité ou directement avec Jasmin Christ ([christ@icomos.ch](mailto:christ@icomos.ch)). Nous vous en remercions d'avance!

Facebook: [Icomos Suisse](#) / GTPE: [lien](#)

*Point 8 et 10 de l'ordre du jour  
Bilan pour le 31.12.2018 (en CHF)*

<i>Aktiven</i>	<i>2018</i>	<i>2017</i>
<i>Umlaufvermögen</i>		
Postkonto		
- Vorstand / Geschäftsstelle	32.16	177.16
Bankkonto		
- Vorstand / Geschäftsstelle	84'822.58	68'994.33
- Gärten	4'183.86	5'403.36
- Hotels und Restaurants	7'351.60	17'988.15
- Friedhöfe	4'496.65	2'526.40
- Industriekultur	0.00	35.67
- System und Serie	110'136.85	1'976.75
Debitoren		
- Vorstand / Geschäftsstelle	4'500.00	0.00
- Hotels und Restaurants	3'024.95	24.95
Aktive Rechnungsabgrenzung		
- Vorstand / Geschäftsstelle	262.40	8'522.45
- Hotels und Restaurants	3'000.00	
- System und Serie	4'000.00	
<i>Total Aktiven</i>	<i>225'811.05</i>	<i>105'649.22</i>
 <i>Passiven</i>		
<i>Fremdkapital</i>		
Kreditoren		
- Vorstand / Geschäftsstelle	17'220.85	10'977.65
- Gärten	0.00	182.50
- Hotels und Restaurants	0.00	6'942.25
- System und Serie	33'972.03	0.00
Rückstellungen		
- Vorstand / Geschäftsstelle	0.00	0.00
- System und Serie	78'000.00	0.00
Passive Rechnungsabgrenzung		
Vorstand / Geschäftsstelle	45'200.00	41'525.00
<i>Total Fremdkapital</i>	<i>174'392.88</i>	<i>59'627.40</i>

<i>Vorstand / Geschäftsstelle</i>	2018	2017
Eigenkapital 31.12.18 / 31.12.17	25'191.29	18'988.34
Gewinn / Verlust	2'005.00	6'202.95
<i>Eigenkapital per 01.01.19 / 01.01.18</i>	<i>27'196.29</i>	<i>25'191.29</i>
<i>Arbeitsgruppen</i>		
<i>Gärten</i>		
Eigenkapital 31.12.18 / 31.12.17	5'220.86	3'095.24
Gewinn / Verlust	-1'037.00	2'125.62
<i>Eigenkapital per 01.01.19 / 01.01.18</i>	<i>4'183.86</i>	<i>5'220.86</i>
<i>Hotels und Restaurants</i>		
Eigenkapital 31.12.18 / 31.12.17	11'070.85	11'069.90
Gewinn / Verlust	2'305.70	0.95
<i>Eigenkapital per 01.01.19 / 01.01.18</i>	<i>13'376.55</i>	<i>11'070.85</i>
<i>Friedhöfe</i>		
Eigenkapital 31.12.18 / 31.12.17	2'526.40	2'549.40
Gewinn / Verlust	1'970.25	-23.00
<i>Eigenkapital per 01.01.19 / 01.01.18</i>	<i>4'496.65</i>	<i>2'526.40</i>
<i>Industriekultur</i>		
Eigenkapital 31.12.18 / 31.12.17	35.67	58.67
Gewinn / Verlust	-35.67	-23.00
<i>Eigenkapital per 01.01.19 / 01.01.18</i>	<i>0.00</i>	<i>35.67</i>
<i>System und Serie</i>		
Eigenkapital 31.12.18 / 31.12.17	1'976.75	0.00
Gewinn / Verlust	188.07	1'976.75
<i>Eigenkapital per 01.01.19 / 01.01.18</i>	<i>2'164.82</i>	<i>1'976.75</i>
<i>Total Gewinn / Verlust</i>	<i>5'396.35</i>	<i>10'260.27</i>
<i>Total Passiven</i>	<i>220'414.70</i>	<i>95'388.95</i>
<i>Total Eigenkapital 31.12.18 / 31.12.17</i>	<i>46'021.82</i>	<i>35'761.55</i>
<i>Total Gewinn / Verlust</i>	<i>5'396.35</i>	<i>8'283.52</i>
<i>Total Eigenkapital per 01.01.19 / 01.01.18</i>	<i>51'418.17</i>	<i>44'045.07</i>



## Compte des résultats 2018 et budget 2019 (en CHF)

	<i>Rechnung</i> 2017	<i>Budget</i> 2018	<i>Rechnung</i> 2018	<i>Budget</i> 2019
<i>Vorstand / Geschäftsstelle</i>				
<i>Ertrag</i>				
Beiträge Einzelmitglieder	43'760.00	45'000.00	43'970.10	46'000.00
Beiträge Kollektivmitglieder	6'525.00	7'000.00	6'300.00	7'700.00
Beitrag Bundesamt für Kultur	35'000.00	34'300.00	34'300.00	34'300.00
Beitrag Bundesamt für Kultur, Monumenta Band IV 2018	0.00	0.00	4'500.00	0.00
Mitgliederversammlung	0.00	0.00	0.00	4'500.00
Kulturerbejahr 2018	0.00	0.00	6'610.00	0.00
Andere Erträge	15.00	0.00	0.00	0.00
<i>Total Vorstand / Geschäftsstelle</i>	<i>85'300.00</i>	<i>86'300.00</i>	<i>95'680.10</i>	<i>92'500.00</i>
<i>Aufwand</i>				
<i>Vorstand</i>				
Repräsentation, Raummiete, Spesen	51.00	1'000.00	2'384.75	1'000.00
Beiträge Mitgliedschaften	570.00	600.00	500.00	600.00
Mitgliedschaft Kulturerbejahr	0.00	0.00	2'000.00	500.00
Kulturerbejahr 2018 (pro Kolloquien 3000.-)	0.00	9'000.00	16'098.35	0.00
Ausserordentlicher Revisionsaufwand	0.00	0.00	0.00	2'000.00
Rechtsberatung	9'720.00	-5'000.00	421.40	0.00
<i>Geschäftsstelle</i>				
Sekretariat, Nebenkosten	2'680.75	9'000.00	6'821.70	7'000.00
Buchhaltung	5'845.00	5'500.00	4'262.75	5'500.00
Aufwand Arbeitsgruppen	1'625.00	3'000.00	2'882.65	3'000.00
Homepage, E-Mail-Bewirtschaft., Mitgliederadministration	10'961.00	14'500.00	10'322.95	13'500.00
Vorstandssupport	6'077.00	6'000.00	7'270.50	9'500.00
Mitgliedbeitrag an ICOMOS International	16'320.30	16'500.00	17'420.65	16'500.00
Icomos International Generalversammlung	3'005.00	0.00	0.00	0.00
Mitgliederversammlung	10'233.40	10'000.00	6'243.25	10'000.00
Jubiläumstagung	0.00	0.00	0.00	0.00
Publikation	0.00	7'000.00	6'878.20	1'000.00
Projekte allg.	471.70	0.00	0.00	3'000.00
Beiträge ICOMOS Suisse an Arbeitsgruppen	8'800.00	11'000.00	10'000.00	15'000.00
Mitgliedergaben	0.00	1'000.00	0.00	1'000.00
Drittaufwand Homepage, Mitgliederbrief, Flyer	326.10	500.00	167.95	500.00
CRM u. Fakturierungsprogramm 2019	0.00	5'000.00	0.00	6'806.65
Archivierung EAD	0.00	0.00	0.00	0.00
Auflösung Rückstellungen	0.00	-2'000.00	0.00	0.00
Rückstellungen Projekte General Assembly	0.00	0.00	0.00	2'000.00
Auflösung aktivierter Aufwand	2'410.80	0.00	0.00	0.00
<i>Total Vorstand / Geschäftsstelle</i>	<i>79'097.05</i>	<i>92'600.00</i>	<i>93'675.10</i>	<i>98'406.65</i>
<i>Einnahmen- / Ausgabenüberschuss</i>	<i>6'202.95</i>	<i>-6'300.00</i>	<i>2'005.00</i>	<i>-5'906.65</i>

	<i>Rechnung</i> 2017	<i>Budget</i> 2018	<i>Rechnung</i> 2018
<i>Arbeitsgruppen</i>			
<i>Gärten</i>			
<i>Ertrag</i>	6'209.00	58'500.00	5'000.00
<i>Aufwand</i>	4'083.38	58'500.00	6'037.00
<i>Einnahmen- / Ausgabenüberschuss</i>	2'125.62	0.00	-1'037.00
 <i>Hotels und Restaurants</i>			
<i>Ertrag</i>	9'000.00	16'100.00	12'000.00
<i>Aufwand</i>	8'999.05	16'100.00	9'694.30
<i>Einnahmen- / Ausgabenüberschuss</i>	0.95	0.00	2'305.70
 <i>Friedhöfe</i>			
<i>Ertrag</i>	0.00	2'000.00	2'000.00
<i>Aufwand</i>	23.00	2'000.00	29.75
<i>Einnahmen- / Ausgabenüberschuss</i>	-23.00	0.00	1'970.25
 <i>Industriekultur</i>			
<i>Ertrag</i>	0.00	0.00	0.00
<i>Aufwand</i>	23.00	0.00	35.67
<i>Einnahmen- / Ausgabenüberschuss</i>	-23.00	0.00	-35.67
 <i>System &amp; Serie</i>			
<i>Ertrag</i>	2'000.00	0.00	35'800.00
<i>Aufwand</i>	23.25	0.00	35'611.93
<i>Einnahmen- / Ausgabenüberschuss</i>	1'976.75	0.00	188.07
 <i>Total Ertrag Geschäftsstelle und Arbeitsgruppen</i>	102'509.00	162'900.00	150'480.10
<i>Total Aufwand Geschäftsstelle und Arbeitsgruppen</i>	92'248.73	169'200.00	145'083.75
<i>Total Einnahmen- / Ausgabenüberschuss</i>	10'260.27	-6'300.00	5'396.35

## Plan de situation / arrivée

### Club House Bata, Bata Park 1, 4313 Möhlin (AG)

Après 28 ans d'un sommeil profond, le CLUB HOUSE BATA placé sous protection du patrimoine connaît une nouvelle vie en tant que restaurant et hôtel. Autrefois, les anciens employés de Bata et les habitants du parc y passaient leurs temps de loisirs. De nos jours, le restaurant du CLUB HOUSE BATA assouvit plusieurs de nos sens, soit celui de la vue, la manière dont les textures architecturales anciennes et nouvelles ont été mises en scène, soit celui des papilles gustatives, une cuisine variée de qualité offerte au personnel de la zone industrielle et aux visiteurs du parc Bata. Cet ensemble de constructions, un véritable joyau architectural, est inscrit à l'Inventaire suisse des biens culturels d'importance nationale et régionale. Par son ambiance raffinée, il constitue un lieu historique et culturel qui invite à organiser des rencontres de tous genres. (Source : [www.bataclubhaus.ch](http://www.bataclubhaus.ch))

### Arrivée par transports publics

Le centre de congrès est facile à rejoindre par les transports publics et ne nécessite que 7 minutes de bus depuis la gare de Möhlin (bus 88 88036 en direction de Möhlin, Bata Park). Même bus depuis la gare de Rheinfelden, env. 22 minutes de trajet.

Horaire des trains le 17 mai	Arrivée en gare de Möhlin: 13h40	Genève dép.	10h15
	Départ du bus de la gare de Möhlin: 13h45	Berne dép.	12h04
	Arrivée à la gare de Rheinfelden: 13:10	Zurich dép.	12h10
	Départ bus de la gare de Rheinfelden: 13h30	Saint-Gall dép.	10h55
	Arrivée au parc Bata à Möhlin: 13h52		

### Arrivée en voiture

Les participants en voiture venant de Zurich doivent emprunter l'autoroute A3 en direction Berne/Bâle jusqu'à la sortie Rheinfelden-Ost. La même sortie est à emprunter en venant de Berne, Genève et Saint-Gall. Après la sortie de l'autoroute, prendre à droite et suivre la Riburgerstrasse en direction de Bâle/Möhlin/Rheinfelden. Des places de parking gratuites sont à disposition à proximité immédiate du Club House Bata. Sinon, il est possible d'utiliser les places de parking public gratuites à proximité du Schwimmbad Bachtalen.



Ill. 15 Carte de base: Geoportail Canton d'Argovie